

# HOJA DE DATOS DE SALUD PÚBLICA

# Virus del Nilo Occidental

Massachusetts Department of Public Health, 305 South Street, Jamaica Plain, MA 02130

## ¿Qué es el Virus del Nilo Occidental (WNV)?

El Virus del Nilo Occidental (WNV, por sus siglas en inglés) puede causar diversas enfermedades que van desde fiebre hasta enfermedades mucho más serias como la encefalitis y la meningitis. El WNV crece y se propaga de un ave a otra a través de mosquitos infectados. Si los mosquitos infectados con el virus pican a los caballos o a los humanos, el animal o la persona pueden enfermarse. En los Estados Unidos, el WNV se presentó por primera vez en Nueva York durante el verano de 1999. Desde entonces, se ha diseminado a lo largo de la mayor parte del territorio continental de los Estados Unidos. No se sabe cómo entró el WNV a los Estados Unidos, sin embargo este proceso ha ocurrido de manera natural en Europa, África y Asia durante muchos años.

## ¿Cuáles son los síntomas del WNV?

La mayoría de las infecciones con WNV no causan ningún tipo de síntomas. Las infecciones leves de WNV pueden causar fiebre, dolor de cabeza y del cuerpo, frecuentemente con salpullido e inflamación de las glándulas linfáticas. En un pequeño porcentaje de personas infectadas por el virus, la enfermedad puede tener consecuencias serias e incluso fatales. Las infecciones más graves pueden causar dolor de cabeza, fiebre alta, rigidez en el cuello, estupor, desorientación, coma, temblores, convulsiones, parálisis y en ocasiones la muerte. Las personas mayores de 50 años tienen mayor riesgo de desarrollar enfermedades más graves.

## ¿Existe algún tratamiento para el WNV?

No existe un tratamiento específico para la infección con WNV. Las personas con infecciones leves de WNV con frecuencia se recuperan por sí mismas. Los médicos pueden brindar terapias de apoyo para las personas que tienen complicaciones más serias, como por ejemplo encefalitis o meningitis. Sin embargo, aproximadamente el 10% de las personas con infecciones graves de WNV mueren.

## ¿Cómo se propaga el WNV?

EL WNV generalmente se propaga a través de los mosquitos adultos que están infectados con el virus. Los mosquitos diseminan el virus picando a los seres humanos, los caballos y otros animales. El WNV puede propagarse en algunas ocasiones por otros medios. Por ejemplo, el WNV puede transmitirse a los humanos durante las transfusiones sanguíneas y trasplantes de órganos provenientes de donadores infectados. Asimismo, es posible que las mujeres embarazadas o lactando que se encuentren infectadas puedan transmitir el virus a sus bebés. Debido al desconocimiento actual acerca de este riesgo y al hecho de que la lactancia tiene beneficios perfectamente establecidos, no se recomienda que la madre deje de amamantar a su hijo. Los caballos infectados con WNV no pueden transmitir directamente la enfermedad a los humanos. No hay evidencia de que una persona pueda infectarse con el WNV tocando aves infectadas vivas o muertas. Aún así, deben tenerse precaución al manejar animales muertos, incluyendo a las aves. Si necesita mover o deshacerse de un ave muerta, use guantes o una pala para moverlo y colocarlo dentro de dos bolsas de plástico (una dentro de la otra).

## ¿Qué tan común es el WNV en Massachusetts?

Las enfermedades serias provocadas por el WNV son poco comunes, se han identificado en un número reducido de personas en Massachusetts durante los últimos años. Además, se ha encontrado el WNV en caballos, mosquitos y muchas especies de aves a todo lo largo del estado. Los mosquitos que propagan el virus son muy comunes en todo el estado, además de que se han encontrado tanto en la ciudad como en los bosques y otros sitios menos poblados.

## ¿Qué debe hacer para protegerse del WNV?

No hay una vacuna contra el WNV para seres humanos. La mejor manera de protegerse es evitar las picaduras de mosquitos. El riesgo de contraer el WNV es muy elevado desde finales de julio y hasta el mes de septiembre. Observe las siguientes recomendaciones cada verano y otoño si vive o visita un área con mosquitos:

- Evite las actividades al aire libre durante la noche y al amanecer, si es posible, ya que en estos momentos es mayor la actividad de los mosquitos.
- Si debe salir cuando los mosquitos están activos, vista pantalones largos y camisas de manga larga. Tenga especial cuidado de cubrirle los brazos y las piernas a los niños que juegan al aire libre.
- Repare cualquier orificio en sus pantallas con mosquitero y asegúrese que se encuentren perfectamente unidas a los marcos de las puertas y ventanas.
- Use repelentes que contengan DEET (N-N-diethyl-m-toluamida) o picaridina (KBR 3023). Se ha determinado que el aceite de eucalipto limón [p-mentano-3,8-diol (PMD)] proporciona una protección similar a los repelentes con bajas concentraciones de DEET. Además, los productos que contienen permetrina se recomiendan para el uso únicamente en la ropa, zapatos, telas mosquiteras para camas y equipos para campamento. Tome nota de que la etiqueta de los productos que contienen aceite de eucalipto limón específica que no deben usarse en niños menores de tres años. También, la Academia Americana de Pediatría no recomienda el uso de ningún repelente en niños de menos de dos meses de edad.

Se recomiendan las siguientes precauciones para usar repelentes de insectos:

- Siempre aplique los repelentes según las instrucciones indicadas en la etiqueta del producto.
- Aplique los repelentes sólo a la piel expuesta y/o la ropa como se indica en la etiqueta. No use repelentes debajo de la ropa.
- No use repelentes sobre cortaduras, heridas o piel irritada.
- No aplique repelentes en los ojos o la boca, y aplíquelos de manera limitada alrededor de las orejas. Cuando use repelentes en spray, no los pulverice directamente en la cara; pulverice el producto primero en las manos y luego aplíquelo en la cara.
- No permite que los niños manejen el producto. Cuando use repelentes en niños, aplíquelos primero en sus manos y luego en el niño. No debe aplicar repelente en las manos de los niños.
- Use solamente la cantidad suficiente de repelente para cubrir la piel expuesta y/o la ropa. Generalmente, no es necesario aplicar generosamente o saturar para lograr eficacia. Si los insectos que pican no responden a una película delgada de repelente, aplique un poco más.
- Lave la piel tratada con agua y jabón después de volver al interior. También, lave la ropa tratada antes de usarla nuevamente.
- Si usted o el niño tienen sarpullido u otra reacción adversa a causa de un repelente de insectos, deje de usar el repelente, quite el repelente lavando con jabón suave y agua y llame a un centro de control de intoxicaciones por veneno para obtener más orientación. Si acude a un médico a causa del repelente, lleve el repelente con usted para mostrárselo al médico.

## ¿Qué puede hacer para reducir el número de mosquitos en su hogar y el vecindario?

Para reducir la población de mosquitos alrededor de su hogar y vecindario, evite cualquier acumulación o estancamiento de agua en el que puedan desarrollarse los mosquitos. Los mosquitos pueden criarse en cualquier acumulación o estancamiento de agua que se mantenga por más de cuatro días. A continuación enumeramos algunas acciones que puede realizar:

- Elimine o vacíe regularmente las latas de metal vacías, recipientes de plástico o cerámica y cualquier otro objeto que pueda contener al agua (incluyendo los botes de basura) dentro de su propiedad.
- Ponga especial atención a las llantas usadas que pueda acumularse en su propiedad. El agua estancada en llantas usadas es un sitio común para el desarrollo de los mosquitos.
- Perfóre algunos orificios en el fondo de los recipientes de reciclado que se dejen en el exterior, de modo que el agua pueda drenarse.
- Limpie las caídas de agua del techo que puedan estar bloqueadas; retire las hojas y la basura que podrían evitar el drenado del agua de lluvia.
- Coloque boca abajo las piscinas portátiles y las carretillas cuando no se utilicen.
- No permita que el agua se estanque en las fuentes para aves; deberán airearse los estanques ornamentales o poblarse con peces.
- Mantenga limpias las albercas y debidamente desinfectadas con cloro; retire el agua acumulada en la parte superior de las cubiertas para las albercas.
- Use pendientes para eliminar el agua estancada dentro de su propiedad.

## ¿Qué hace el gobierno del estado de Massachusetts para proteger a las personas en contra del WNV?

Massachusetts cuenta con un plan de vigilancia y respuesta (*Surveillance and Response Plan*) que sirve para coordinar los esfuerzos de los oficiales locales y las agencias estatales para reducir el riesgo de WNV humano. El plan requiere buscar el virus en mosquitos y aves, reducir la cantidad de mosquitos en el medio ambiente, y educar a las personas sobre las diversas maneras de evitar las picaduras de mosquitos. Todos los años, desde el mes de mayo hasta la primera helada, el Departamento de Salud Pública de Massachusetts (MDPH) y los proyectos locales de control de mosquitos recolectan mosquitos de varios lugares en todo el estado y los llevan al Laboratorio Estatal para realizarles pruebas. MDPH recolecta información sobre el número y el lugar de aves muertas reportadas en todo el estado y hace pruebas a aves seleccionadas para detectar la presencia de WNV. Si se identifica al WNV en aves o mosquitos, MDPH le informará a las juntas locales de salud y a los proyectos de control de mosquitos, pidiéndoles que aumenten sus actividades de educación y control de mosquitos. MDPH ofrece materiales educativos para médicos, veterinarios, oficiales de salud pública local y el público junto con actualizaciones en línea sobre la actividad de WNV en mosquitos, aves, caballos y seres humanos.

## ¿Dónde se puede obtener más información?

- **Para reportar un ave muerta:** Línea directa gratuita de información pública del MDPH, 1-866-MASS-WNV (627-7968)
- Para preguntas generales sobre WNV: **MDPH, División de Epidemiología y Vacunación al (617) 983-6800 o en línea en [www.mass.gov/dph/wnv/wnv1.htm](http://www.mass.gov/dph/wnv/wnv1.htm), o su Junta local de salud (que aparece en la guía telefónica bajo “Government”)**
- **Para preguntas acerca de los efectos de los pesticidas:** MDPH, Centro de Salud Ambiental al (617) 624-5757
- **Para información general sobre control de mosquitos:** visite [www.mass.gov/agr/mosquito/index.htm](http://www.mass.gov/agr/mosquito/index.htm). o comuníquese con la Junta de Reclamación y Control de Mosquitos del estado, del Departamento de Agricultura de Massachusetts al (617) 626-1777
- Para preguntas acerca del control de mosquitos en su ciudad o pueblo: **Comuníquese con su Junta local de salud (que aparece en la guía telefónica bajo “Government”)**